



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
Web: ottawachinesecatholic.org



2025年8月份堂區通訊



Parochial Administrator

周進考神父 Fr. Andrew Jinkao Zhou

Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo
司徒惠良 Fred Szeto
鄭宏釗 Hongzhao Zheng
杜光智 Brian To
胡偉雄 Alex Wu
何嘉禧 Peter He
張啟軒 Ray Zhang

Editorial Team

周進考神父 Fr. Andrew Jinkao Zhou
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
黎銘賢 Boris Lai
鍾沅晴 Ginny Chung
周陳淑芬 Cecilia Chow
陳志華 Louis Chan

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語、國語、英語)
星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭

Please make all cheques payable to:
Sheng Shen Chinese Catholic Community



周進考神父

2012年 祝聖神父
2012-2016年 在河北順德教區工作，建教堂和培訓樓各一座。
2017-2023年 在天津教區工作。
2023-2025年 在菲律賓進修。



N. Nom. 2025-37

Decree of Appointment

Upon the presentation by Vicar Provincial, Father Dominic Qin, CJSB, I, Marcel Damphousse, by the grace of God and favour of the Apostolic See Archbishop of Ottawa-Cornwall, by virtue of the faculty vested in me by canon 539, hereby appoint you, **Father Jinkao Zhou, CJSB**, as Parochial Administrator of Sheng Shen Parish in Ottawa in the Archdiocese of Ottawa-Cornwall. I entrust to you the full pastoral care of this community of faith with all the faculties, duties, rights and privileges according to the norms of law. As a parochial administrator you are bound by the same duties and possess the same rights as a pastor.

Know that I encourage and support you as you take up this nomination. It is an important to take this moment to reflect on the role of pastors described by the Magisterium given below in "Annex A - Role of Pastors".

Your letter of appointment shall be read in the presence of your parishioners on the first Saturday/Sunday at the time of your arrival in the Parish. In accordance with Diocesan norms, you are to take possession of your parish by making the profession of faith and taking the oath of fidelity before me or my priest-delegate.

This appointment will take effect on **August 1, 2025**, for a one-year term.

Given at Ottawa, at the Metropolitan Curia, under my sign and seal and the countersign of my Chancellor, this twenty-sixth day of June, in the year of our Lord, two thousand and twenty-five.



Marcel Damphousse
✠ Marcel Damphousse
Archbishop of Ottawa-Cornwall
Daniel Van Delst
Fr. Daniel Van Delst, JCL
Chancellor

cc. Bishop Yvan Mathieu, S.M., Auxiliary bishop and VG
Diocesan Administration

主日感恩祭 Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日 早上九時半及
十一時半
Sunday 9:30 a.m. &
11:30 a.m.

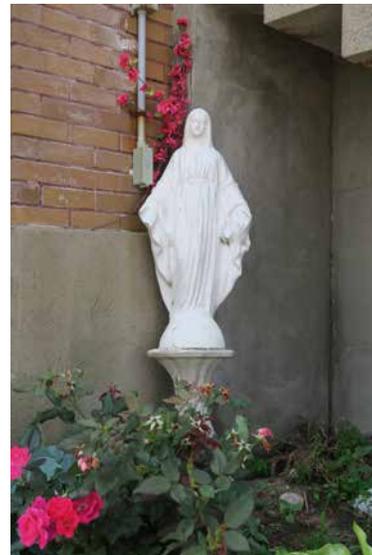
歡迎各位參與
All are welcome!



信德園

我們的堂區和牧靈中心的翻新工程不斷進展! 我們極力改善教堂和設施, 讓它們展現嶄新面貌。這次优化的重點是我們的信德園, 感謝堂區各家庭同心協力, 花園正逐漸蛻變。我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」及熱心志願者攜手合作, 讓我們的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地, 並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助, 讓我們達至今天的成績, 我們深感感激。今年哥倫布騎士總會更資助我們信德園植樹計劃。騎士會不斷支持我們成長, 同仁等衷心銘感。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見, 從而令我們一起能夠時刻進步, 為聖神天主堂就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩, 懷着信德共創明天!



Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey.

鞏固成果 策劃未來



為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與周進考神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Andrew Zhou or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Zhou or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道和兒童禮儀每星期日上午十時三十分在 H101 室進行。查詢可與范執事聯絡。

Faith Garden

Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet.

This year, Columbus Club – Council 485 Charitable Foundation is funding us in planting shrubs and other plants around the church. The Knight of Columbus supports us year after year. For this great help in our Parish's development, we are most thankful.



Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

 @shengshen.parish

JULY Sunday Masses





聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

旅行同樂日

ANNUAL PICNIC





聖母升天九日敬禮

為家庭的鞏固與成長祈禱



讓我們一起祈禱

親愛的 [first name] 您好,

我們誠摯邀請您參與由《鹽與光傳媒》行政總監查希尼安神父 (Fr. Haig Chahinian) 主持的九日敬禮，一同為即將到來的聖母蒙召升天節做靈修準備。本次九日敬禮的主題為：家庭的鞏固與成長。聖母瑪利亞是所有家庭的代禱者，她的家庭也是愛與忠信的美好榜樣。

敬禮日期是2025年8月6日(週三)至8月14日(週四)。

誠摯邀請您每天透過《鹽與光傳媒》的 Facebook, Instagram, YouTube 與我們一同參與。

我們也邀請您提交個人祈禱意向，查希尼安神父、《鹽與光傳媒》團隊，以及與我們一同祈禱的信友，將為您的意向祈禱。

請點擊下方按鈕，提交您的祈禱意向：

提交祈禱意向

所有祈禱意向均會保密。我們也會讓您選擇是否願意在我們的社交媒體上公開分享。

此外，我們邀請您瀏覽最新的教會資訊與電視節目表，閱讀信仰反思與收看夏季最新節目。

若您願意支持我們透過媒體來傳揚福音的使命，歡迎按此進行網上捐款。

我們感謝您的參與與代禱！

願主祝福您！

《鹽與光傳媒》團隊 敬上

請關注我們的社交平台，隨時掌握活動資訊及更多內容



教宗良十四世的八月祈禱意願

Pope Leo XIV's Prayer Intention for August

祈禱意向：為避免因種族、政治、宗教或意識形態原因引發社會內部衝突而祈禱。

祈禱文：願我們以尊重與憐憫共同生活。賜予我們勇氣，尋求對話之路，以友愛之舉回應衝突，並敞開心扉接納他人，不懼怕差異。

Universal: To pray that societies avoid internal conflicts due to ethnic, political, religious or ideological reasons.

Prayer: Pray that we live together with respect and compassion. Give us the courage to seek paths of dialogue, to respond to conflict with gestures of fraternity, and to open our hearts to others without fear of differences.

PASTOR'S MESSAGE

周進考神父 Fr. Andrew Jinkao Zhou (Parochial Administrator)

August 3, 2025: 18th Sunday in Ordinary Time

"I shall say to myself, 'Now as for you, you have so many good things stored up for many years, rest, eat, drink, be merry!'" "But God said to him, 'You fool, this night your life will be demanded of you; and the things you have prepared, to whom will they belong?'" Luke 12:13-21

Reading this biblical passage prompted deep reflection on life. We often think like the rich man in the story, putting all our focus and effort into accumulating wealth. We believe that having wealth will make us feel safe and satisfied, allowing us to enjoy a comfortable life. However, this biblical passage reminds us that life is short and full of uncertainty. Wealth cannot bring us eternal happiness. Even worse, when we focus on pursuing wealth, we may overlook our relationships with others, neglect the development of our spiritual life, or even overlook the true meaning and value of our life. At this moment, we should reconsider our lifestyle. Do not regard materialism as the master of your life, but focus on a wider and more meaningful horizon. Always try your best to care for others' needs, pursue your spiritual development and inner wealth, so that your life can shine with true brightness through sacrifice and love.

2025年8月3日：常年期第十八主日

「我对我的灵魂说：灵魂哪！你存有大量财物，足够多年之用，你休息吧！吃喝宴乐吧！天主却对他说：糊涂人哪！今夜就要收回你的灵魂，你所储备的，将归谁呢？」
路加福音12:13-21

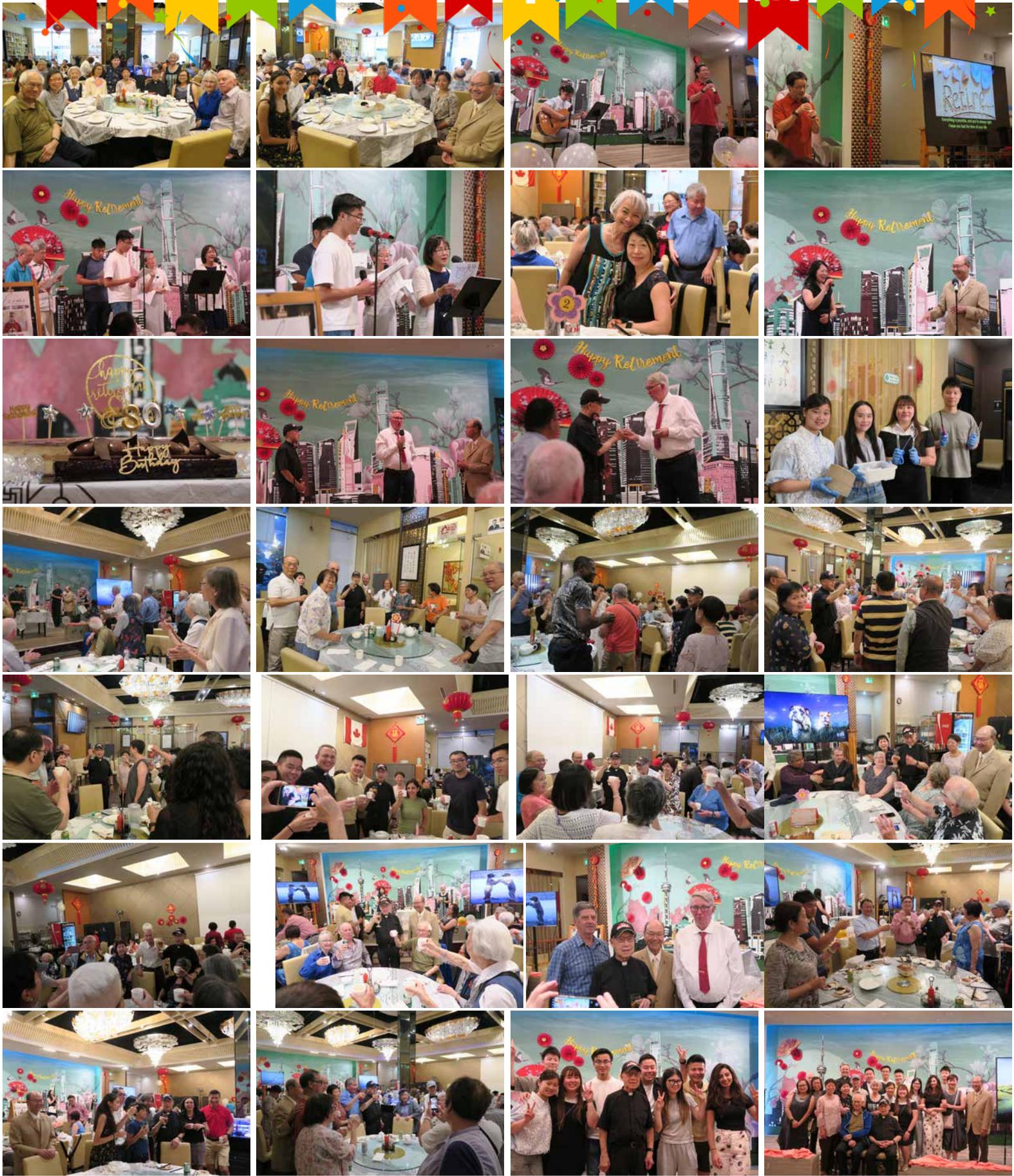
这段圣经，不禁让人深思。我们常常像那个富人一样，将大量精力和心思放在积累财富上，以为有了财富就能获得安全感和满足感，就能享受安逸的生活。然而，这段经文提醒我们，生命是如此短暂和不确定，财富并不能真正带给我们永恒的幸福。我们可能会为了追求财富而忽略了与他人的关系，忽略了对精神世界的追求，忽略了生命的真正意义和价值。我们应该反思自己的生活方式，不要让物质成为生命的主宰，而要将目光投向更广阔、更有意义的领域，关注他人的需要，追求精神的成长和内心的富足，让生命在爱与奉献中绽放出真正的光彩。

DINNER IN HONOUR OF FR. LIANG'S RETIREMENT 30/7

A most joyous and memorable evening with
Fr. Liang!



HAPPY RETIREMENT

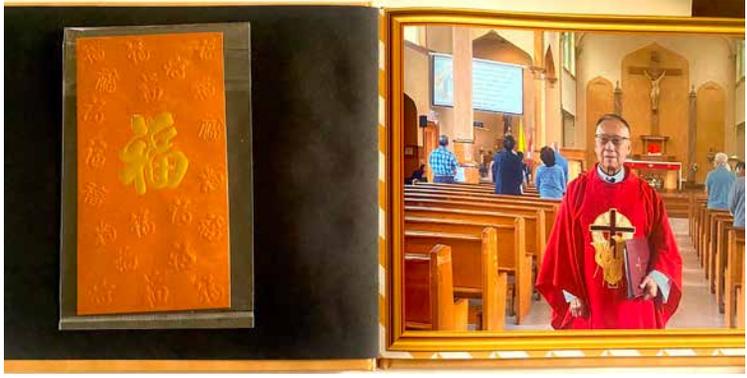




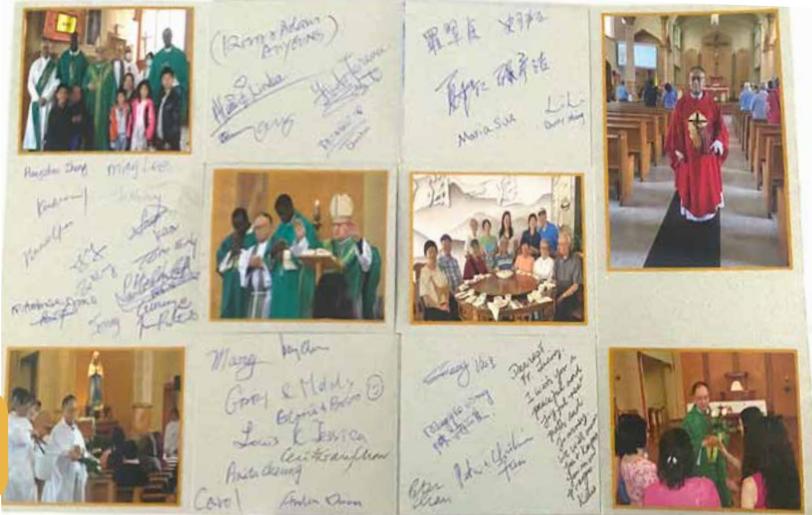
God Bless, Fr. Liang

**POTLUCK LUNCH
TO BID FAREWELL TO FR. LIANG ON 27/7**





**Fr. Liang's message for Sheng Shen Parish
梁神父的致謝**



To Sheng Shen Parish and organizers of Retirement Party,

Please accept **my heartfelt thanks and gratitude** for the splendid, magnificent, grandiose, and well-planned Retirement party for myself at "Shanghai One Restaurant" on Wednesday, 30 July 2025. It was well-attended. The restaurant was packed with 12 round tables each sitting 10 people. The planning, organization, presentation, and sequence of activities was excellent. The Music and Audiovisual presentation was outstanding. The food was very delicious, sumptuous, and scrumptious. The album of memoirs of my past 12 years with the Sheng Shen Parish Community, designed and compiled together by Ginny Chung and Cecilia Chow was a magnificent **WORK OF ART**. These two highly trained and artistic women showed a truly amazing artistic creativity and originality born of innate wisdom and intelligence. In my opinion, **my RETIREMENT PARTY** was a **TOTAL SUCCESS**. It was all due to **VOLUNTEERS** who worked together as a unified **TEAM**, who gave of their time, effort and dedication, expertise, talents, and skills to make this happen. It showed a high degree of **PROFESSIONALISM** and **DEDICATION**.



I take this opportunity to **express my deepest gratitude and appreciation** to all the amazing volunteers who worked tirelessly to make Sheng Shen (Holy Spirit) parish a thriving and vibrant community of worship, prayer, charity, fraternity, solidarity, and unity. The faith and worship of this parish is expressed in acts of love and service.

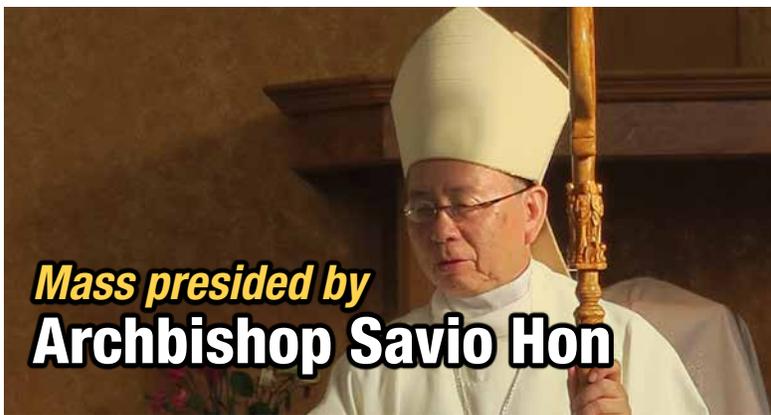
Please pass on to all the participants and volunteers of Sheng Shen (Holy Spirit) parish - at Mass or in the monthly Parish Bulletin - **my sincere and deepest THANKS** for organizing my "Retirement Party" and giving me a good send-off.

It has been an honour of a lifetime to serve the Church and the great things we have accomplished together. It is time for me to bid you farewell. May the legacy we have built together live on in your hearts and continue to inspire your service.

I will remember all of you in my prayers. I wish all of you happiness, good health, peace, love, joy, and prosperity! May the Lord bless and keep you!

Tin Ju Bo Yau! Sun Dye keen Hong! God bless you all!

Rev. Dr. Stephen Liang M.D.



Mass presided by Archbishop Savio Hon

韓大輝總主教探訪我們堂區，和教友奉獻彌撒，晚宴同樂

Fellowship with Archbishop Savio Hon



哥倫布騎士會新的一頁
A New Chapter for the Knights of Columbus

Our sponsoring Council in the Knights of Columbus is re-initiated back in St. Basil Parish. The Sheng Shen Roundtable is now under Council 18772, St. Basil's Parish. Officers of Council 18772 visited our Parish on Sunday, July 27. A promotional meeting was held with senior members of the Roundtable and potential new Knights. Our goal is to double the membership of the Roundtable and to lower the average age, so as to bring the Roundtable and Council to a new level. Let us work hard and pray hard for our community.

我們堂區哥倫布騎士會的總會代表探訪我們的圓桌議會。同仁等籌劃招募新會員，以配合總會的發展。盼望教友們鼎力支持。



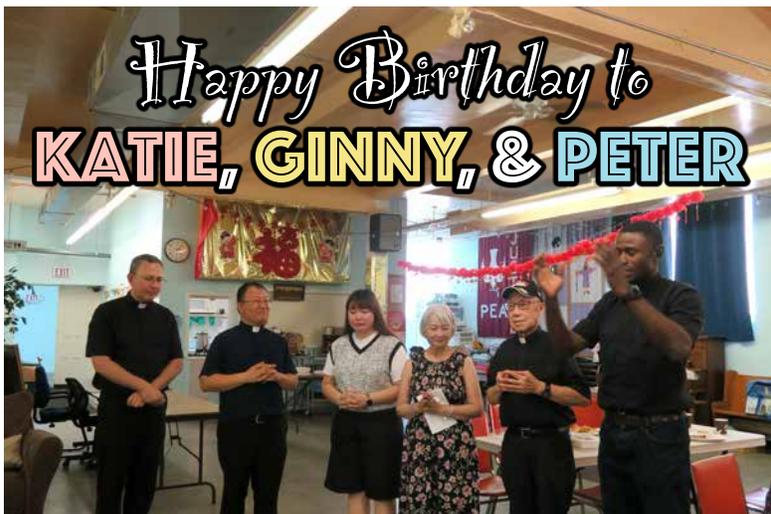


渥太華中文學校聯繫 我們堂區，並探討合作

渥太華中文學校為本市歷史悠久的慈善團體。其董事會同仁和我們堂區聯絡，並探討各合作計劃，以推廣中華文化。



Fr. Zhuo, Fr. Qin, and Fr. Lo



歡迎團進考神父來聖神天主堂
Welcoming Fr. Andre Zhou to Sheng Shen Parish



時間 / Time: 12:30 - 2:30 PM
IN THE AFTERNOON
Ticket/票價: \$12 per person / 每位, kids under 6 \$5 / 小童 \$5
Deadline/最後登記: 08.06.2025
RSVP by e-transfer: shengshenhs@gmail.com
Message: BBQ for (your name)

SUNDAY 星期日
AUGUST 8月
10
2025

Kick off Mass for Diocesan Youth's Pilgrimage to Rome

7月27日, 教區的22位青年在Fr. Connor O'hara 帶領下, 參與聖神天主堂的主日彌撒後, 隨即出發禧年羅馬朝聖團的旅程。



每星期四 頌念玫瑰經



傑出義工獎 Outstanding Volunteer Award
Maggie Wong



Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡
堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to
support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For
details, please contact us by phone:
(613-747-2080) or via the above email address.

財務委員會	Finance Council
周進考神父	Fr. Andrew Jinkao Zhou (Administrator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (Deacon)
會員	Members
黎寶珍	Katie Ng (共同主席 Co-Chair)
張彥潔	Agnes Zhang (共同主席 Co-Chair)
孫暉梅	Maria Sun
曾偉光	Isaac Tsang
鄧鉅振	Thomas Tang
陳麗珠	Linda Chan
秦恬宜	Candy Chun
出席	In attendance
羅靜如	Angelina Lo
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
杜光智	Brian To
張啟軒	Ray Zhang
信仰培育	Christian Education
周進考神父	Fr. Andrew Jinkao Zhou (Administrator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (Deacon)
羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard
鄭宏釗	Hongzhao Zheng

牧靈議會	Pastoral Council
周進考神父	Fr. Andrew Jinkao Zhou (Administrator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (Deacon)
李利	Lily Li (共同主席 Co-Chair)
陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)
陳淑芬	Cecilia Chow (團體生活 Community Life)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)
鄭宏釗	Hongzhao Zheng (青年代表 Youth Representatives)
鍾沅晴	Ginny Chung (青年代表 Youth Representatives)
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)
行政小組	Administration Team
羅靜如	Angelina Lo (行政協調及團隊)



Request for Mass Offering

奉獻彌撒申請表

Date/日期 _____

Mass at/彌撒時間 9:30 a.m. or 11:30a.m

Request by/申請人 _____

Intention for/意願為 _____

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名

St. Francis Xavier Parish of Vancouver visiting our church 7/28



團體生活	Community Life		
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)	張貴鳳	Jessica Cheung
陳淑芬	Cecilia Chow	謝夢儀	Julianna Tse
陳勒秋	Alain Chan	葉敏華	Anita Cheung
陳小喬	Rosa AuYeung	黃振方	James Wong
張小雲	Xaoyun Zhang	羅翠貞	Helena Wong
李利	Lily Li	陳潔華	Jennifer Yeung
孫暉梅	Maria Sun	陳利爵	Richard Chan
黃暉	Teresa Wang	陳麗珠	Linda Chan
李溫麗妮	Lai Nai Wan	段曹正心	Carol Duan
農大鈞	John Nung	農李美玲	May Nung
周健明	Gary Chow	王芬芬	Louisa Wong
陳瑞平	Sunny Chan	陳瑞平	Sunny Chan
劉秀英	Christina Fan	劉秀英	Christina Fan

關愛	Christian Service		
羅靜如	Angelina Lo	區兆樑	Raymond Au
劉湘貴	Gloria Kung	溫麗妮	Lai Nai Wan
羅翠貞	Helena Wong	王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen	張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan	劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto	黃金霞	Teresa Szeto

禮儀	Liturgy				
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacristy)	曾兆祺	Leonard Tsang	段安林	Dennis Duan
李利	Lily Li (Lectors)	古媽珊	Serena Tsang	陳潔華	Jennifer Yeung
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)	曾慧潔	Gladys Wong	黃懿德	Christine Wong
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	黃健平	Dicky Wong	黃振方	James Wong
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)	農大鈞	John Nung (Choir A)	陳志雲	Bony Chan
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)	陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)	楊建華	Jian Hua Yang
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)	司徒惠良	Fred Szeto	陳麗珠	Linda Chan
羅翠貞	Helena Wong	黃暉	Wei Huang	陳小喬	Rosa AuYeung
溫麗妮	Lai Nai Wan	孫暉梅	Maria Sun	劉湘貴	Gloria Kung
江美珍	Connie Kam	王芬芬	Louisa Wong	葉敏華	Anita Cheung
		叢英	Catherine Au	龍映如	Baylie Lung
		歐慧賢	Linda Au	黎銘賢	Boris Lai
		段曹正心	Carol Duan	黃玉華	Wendy Wong
				鄭宏釗	Hongzhao Zheng



8月15日(星期五)是
聖母無玷升天節日
堂區在六時舉行感恩祭



Universal Prayer all through the Jubilee Year

Lord, in this Jubilee Year, guide us as pilgrims of hope. May we radiate Your light in the darkness and bring the flavour of Your love to the world. Strengthen us to be faithful witnesses of Your peace and mercy.

2025禧年普世祈禱

主啊，在這個禧年裡，求祢指引我們作為希望的朝聖者。願我們在黑暗中散發着光芒，並將主愛的芬芳帶給世界。求祢賜予我們力量，成為您和平與慈悲的忠實見證。



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



2138 St Joseph Blvd
Orléans, ON K1C 1E6
(613) 830-9888

Place your order by phone or online at:
<https://order.plento.io/restaurant/sushi-poke-go>



Bane Sushi 一番料理

All You Can Eat Japanese Restaurant



Tel: 613-749-0943
Fax: 613-749-1804

919 Montreal RD Ottawa K1K 0S6



The Original
La Favorita
RISTORANTE • PIZZERIA
Since 1986

Dine In • Take-Out • Delivery • Catering

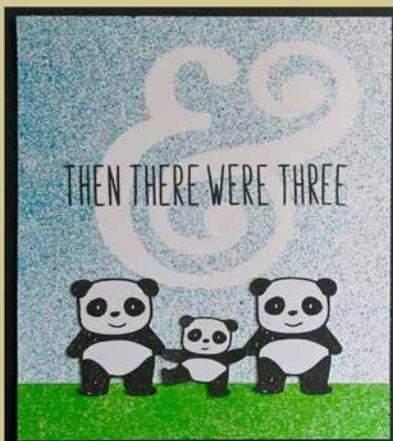
Nick Shallal

CHEF / OWNER

nick_lafavorita@hotmail.com

T. 613-749-7490 C. 613-276-3656

356 Preston St. Ottawa, ON K1S 4M7



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

The Assumption of the Blessed Virgin Mary

Solemnity: August 15

